



# ചെന്നൈയിൽ "'നാല്പ്പത്തിയേഴാമത് തൃശ്ശൂർ വാർഷിക പരിപാടിയായ "ശ്രീ. ചോ രാമസ്വാമിക്ക് ശ്രദ്ധാഞ്ജലി"' യിൽ വീഡിയോ കോൺഫറൻസ് വഴി പ്രധാനമന്ത്രി ശ്രീ. നരേന്ദ്ര മോദി അഭിസംബോധന ചെയ്തതിന്റെ മലയാള പരിഭാഷ.

Posted On: 14 JAN 2017 2:06PM by PIB Thiruvananthapuram



പ്രിയ ഡോ. പത്മാ സുബ്രഹ്മണ്യം ജി,

ശ്രീ. എൻ രവി,  
ശ്രീ. ജി വിശ്വനാഥൻ,  
ശ്രീ. ഗുരുമുർത്തി,  
തൃശ്ശൂരിന്റെ വായനക്കാരേ,  
യശശ്ശരീരനായ ശ്രീ. ചോ രാമസ്വാമിയുടെ ആരാധകരേ,  
തമിഴ്നാട്ടിലെ ജനങ്ങളേ,

വണക്കം, ഹൃദയംഗമമായ പൊങ്കൽ ആശംസകള്.

വളരെ ശുഭകരമായ ഒരു വേളയിലാണ് നാം ഒത്തുചേർന്നിരിക്കുന്നത്.

എന്റെ തെലുങ്ക് സഹോദരീ സഹോദരന്മാർ ഇന്നലെ ഭോഗി ഉല്സവം ആഘോഷിച്ചു.

ഇന്ത്യയുടെ വടക്കു ഭാഗത്തെ സുഹൃത്തുക്കള്, പ്രത്യേകിച്ച് പഞ്ചാബിലുള്ളവർ് ലോഹരി ആഘോഷിച്ചു.

ഇന്ന് മകര സംക്രാന്തിയാണ്.

ഗുജറാത്തിൽ ആകാശമാകെ പട്ടങ്ങളാണ് ഈ ദിനത്തിൽ, അത് ഉത്തരായന് എന്നും അറിയപ്പെടുന്നു.

അസം ജനത മാഘ് ബിഹു ആഘോഷിക്കുന്നു.

നിങ്ങള് ജീവിക്കുന്ന തമിഴ്നാട്ടിലാകട്ടെ, പൊങ്കൽ.

പൊങ്കൽ കൃതജ്ഞതയുടെ ഉല്സവമാണ്- സൂര്യഭഗവാന് നന്ദി അറിയിക്കുന്നു, കൃഷിയിൽ സഹായിക്കുന്ന മൃഗങ്ങളെ നന്ദി അറിയിക്കുന്നു, നമ്മെ നിലനിർത്തുന്ന പ്രകൃതി വിഭവങ്ങള് ലഭ്യമാക്കുന്ന പ്രകൃതിയെ നന്ദി അറിയിക്കുന്നു.

പ്രകൃതിയുമായുള്ള സൗഹാർദം നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ, നമ്മുടെ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ കരുത്താണ്.

വടക്കു നിന്ന് തെക്കുവരെ, കിഴക്ക് മുതൽ പടിഞ്ഞാറ് വരെ, രാജ്യത്തുടനീളം ഒരു ഉല്സവ ആഘോഷങ്ങള് നമുക്ക് കാണാം.

ഉല്സവങ്ങള് ജീവിതത്തിന്റെ ആഘോഷങ്ങളാണ്.

കൂട്ടായ്മയുടെ ഒരു ചുറ്റുചുറ്റുക്കുമായാണ് ഉല്സവങ്ങള് എത്തുന്നത്.

ഐക്യത്തിന്റെ മനോഹരമായ ഈ അവർ നെയുന്നു.

ഈ ഉല്സവങ്ങളിലെല്ലാം രാജ്യത്തുടനീളമുള്ള ജനങ്ങളുക്ക് എന്റെ ആശംസകള്.

സൂര്യമണ്ഡലത്തിൽ മകര രാശിയുടെ പരിവർത്തനമാണ് മകര സംക്രാന്തി അടയാളപ്പെടുത്തുന്നത്.

നിരവധിയുള്ളകളുക്ക് മകര സംക്രാന്തി എന്നാൽ വരണ്ട ശീതകാലത്തിൽ നിന്നും ഊഷ്മളമായ പ്രസാദാത്മക ദിനങ്ങളിലേക്കുള്ള ഇടവേളയാണ്.

നാം ചില ഉല്സവങ്ങള് ആഘോഷിക്കുന്നത് വിളവെടുപ്പ് ഉല്സവങ്ങളായാണ്.

നമ്മെ രാജ്യത്തെ ഊട്ടാണ് കഠിനാധ്വാനം ചെയ്യുന്ന കർഷകരുടെ ജീവിതങ്ങളിൽ ഐശ്വര്യവും ആഹ്ലാദവും ഈ ഉല്സവങ്ങള് കൊണ്ടുവരട്ടെ എന്ന് നാം പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

സുഹൃത്തുക്കളേ,

ഞാൻ നേരിട്ടതെന്ന നിങ്ങളുക്കൊപ്പം ഉണ്ടായിരിക്കണം എന്നായിരുന്നു എന്റെ ആഗ്രഹം. പക്ഷേ, ജോലിയുടെ അടിയന്തര സ്ഥിതികള് അത് അനുവദിക്കുന്നില്ല. തൃശ്ശൂരിന്റെ നാല്പ്പത്തിയേഴാം ജന്മദിനത്തിൽ എന്റെ പ്രിയ സുഹൃത്തു ചോ രാമസ്വാമിക്ക് ഞാൻ എന്റെ ശ്രദ്ധാഞ്ജലി അർപ്പിക്കുന്നു.

തന്നെക്കൊണ്ട് സാധിക്കുന്ന മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെയെല്ലാം അമൂല്യമായ ജ്ഞാനം പകർന്നു നൽകിയ ഒരു സുഹൃത്താണ് ചോയുടെ വിധോഗത്തിലൂടെ നമുക്കെല്ലാം നഷ്ടമായത്.

പതിറ്റാണ്ടുകളായി എനിക്ക് അദ്ദേഹത്തെ വ്യക്തിപരമായി അറിയാമായിരുന്നു. ഇതെനിക്ക് വ്യക്തിപരമായ ഒരു നഷ്ടവുമാണ്.

ഞാൻ കണ്ടുമുട്ടിയിട്ടുള്ളതിൽ വച്ച് ഏറ്റവും ബഹുമൂല പ്രതിഭയായിരുന്നു അദ്ദേഹം. അദ്ദേഹം ഒരു അഭിനേതാവായിരുന്നു, ഡോക്ടറായിരുന്നു, മാധ്യമ പ്രവർത്തകനായിരുന്നു, എഴുത്തുകാരനായിരുന്നു, നാടക കൃത്തായിരുന്നു, ഒരു രാഷ്ട്രീയ പ്രവർത്തകനായിരുന്നു, ഒരു രാഷ്ട്രീയ നിരീക്ഷകനായിരുന്നു, ഒരു സാംസ്കാരിക വിമർശകനായിരുന്നു, അത്യധികം പ്രതിഭാധനനായ ഒരു എഴുത്തുകാരനായിരുന്നു, ഒരു മത്സാമുഹിക നിരൂപകനായിരുന്നു, ഒരു നിയമജ്ഞനും അതിൽ കൂടുതലായി മറ്റ് പലതുമായിരുന്നു.

അദ്ദേഹത്തിന്റെ എല്ലാ റോളുകളും അതീതമായി, ഇഗ്നാസ് മാസിക് പത്രാധിപർ എന്ന നിലയിലുള്ള റോളി ആയിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ കീർത്തിലേ രത്നാഭരണം. ജനാധിപത്യ മൂല്യങ്ങളും ദേശീയ താല്പര്യവും സംരക്ഷിക്കുന്നതിന് നക്ഷത്ര തുല്യമായ ഒരു പങ്കാണ് നാല്പ്പത്തിയേഴ് വർഷമായി ഇഗ്നാസ് മാസിക് നിർവഹിച്ചുപോരുന്നത്.

ഇഗ്നാസ് ചോയ്യ- ഒന്നിനെ മറ്റേതിൽ നിന്ന് മാറ്റി സങ്കല്പിക്കാൻ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്. അഞ്ച് ദശാബ്ദത്തോളം അദ്ദേഹം ഇഗ്നാസിന്റെ ചുമതല വഹിച്ചിരുന്നു. ആരെങ്കിലും ഇന്ത്യയുടെ രാഷ്ട്രീയ ചരിത്രം എഴുതുകയാണെങ്കിൽ ചോ രാമസ്വാമിയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയ നിരീക്ഷണങ്ങളും കൂടാതെ അയാളിന്റെ അത് എഴുതാൻ സാധിക്കില്ല.

ചോയെ ആരാധിക്കാൻ എളുപ്പമാണ്, പക്ഷേ, ചോയെ മനസ്സിലാക്കുക എളുപ്പമല്ല. അദ്ദേഹത്തെ മനസ്സിലാക്കാൻ സങ്കീർണ്ണവും പ്രാദേശികവും ഭാഷാപരവും മറ്റ് വേർതിരിവുകളും അപ്പുറത്ത് അദ്ദേഹത്തെ എത്തിച്ച അദ്ദേഹത്തിന്റെ ധീരത, ദൃഢവിശ്വാസം, ദേശീയ ബോധം എന്നിവ മനസ്സിലാക്കണം.

എല്ലാ വിഭാഗിയ ശക്തികളും എതിരായ ആയുധമാക്കി ഇഗ്നാസിനെ മാറ്റി എന്നതാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മഹത്തായ നേട്ടം. കൂലവും അഴിമതിരഹിതവുമായ ഒരു രാഷ്ട്രീയ സംവിധാനത്തിനു വേണ്ടിയാണ് അദ്ദേഹം പൊരുതിയത്. ആ പോരാട്ടത്തിൽ അദ്ദേഹം ആരോടും ദയ കാണിച്ചില്ല.

അദ്ദേഹത്തിനൊപ്പം പതിറ്റാണ്ടുകളായി അഭിനയിച്ചിരുന്നവരുടെ വിമർശകനായിരുന്നു അദ്ദേഹം, പതിറ്റാണ്ടുകളായി തന്റെ സുഹൃത്തുക്കളായിരുന്നവരുടെ വിമർശകനായിരുന്നു അദ്ദേഹം, അദ്ദേഹത്തെ ഉപദേശകനായി പരിഗണിച്ചിരുന്നവരുടെ വിമർശകനായിരുന്നു അദ്ദേഹം. ആർക്കും ദയ ലഭിച്ചില്ല. അദ്ദേഹം വ്യക്തികളെയല്ല നോക്കിയത്, വിഷയങ്ങളെയായിരുന്നു.

രാഷ്ട്രമായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ കേന്ദ്ര സന്ദേശം. അദ്ദേഹത്തിന്റെ രചനകളിൽ അത് പ്രതിഫലിച്ചു, അദ്ദേഹം സംവിധാനം ചെയ്ത സിനിമകളിലും നാടകങ്ങളിലും ടെലിവിഷൻ സീരിയലുകളിലും അദ്ദേഹം തിരക്കഥ എഴുതിയ സിനിമകളിലും.

അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആക്ഷേപഹാസ്യം അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിമർശനമറ്റവർക്ക് പോലും ആ വിമർശനം ഇഷ്ടപ്പെട്ടതാക്കി. അത് നട്ടുപിടിപ്പിക്കാവുന്ന ഒരു സദ് വൃത്തിയായിരുന്നില്ല. ദേശീയ താല്പര്യം പ്രചരിപ്പിക്കാൻ മാത്രം ദൈവത്തിൽ നിന്ന് അദ്ദേഹത്തിന് വരദാനമായി ലഭിച്ച സിദ്ധി അദ്ദേഹം പൊതു നന്മയ്ക്കായി വിനിയോഗിച്ചു. ഒരു പുസ്തകത്തിലോ കറേ പുസ്തകങ്ങളിലോ കൂടി വിനിമയം ചെയ്യുന്നാകാത്ത ആശയങ്ങളെ ഒരു കാർട്ടൂണിലൂടെയോ ഒരു വരിയിലൂടെയോ സാദ്ധ്യമാക്കാനുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ സിദ്ധി കൂടിയായിരുന്നു അത്.

എന്റെ നേരേ കറേയുള്ളത് തോക്ക് ചൂണ്ടിയിരിക്കുമ്പോള് സാധാരണ ജനം എന്റെ മുന്നിൽ നില്ക്കൊള്ളുന്ന ഒരു കാർട്ടൂണിലൂടെയാണ് ചോ ഇതെന്നെ ഓർമ്മിപ്പിച്ചത്, ആരാണ് യഥാർത്ഥ ഉന്നമെന്ന് ചോ ചോദിച്ചു. ഞാനോ സാധാരണ ജനമോ? ഇന്നത്തെ സാഹചര്യത്തിൽ ആ കാർട്ടൂണ് എത്ര അനുയോജ്യമാണ്!

ചോയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഒരു സംഗതി ഞാൻ ഓർക്കുന്നു. ഒരിക്കൽ ചില ആളുകള് ചോയെ മുടയെറിഞ്ഞ് ശല്യം ചെയ്തു. "അയ്യ, നിങ്ങളെക്കെന്തെ ഒരു ഓലറ്റ് ആക്കാം എന്നിരിക്കെ നിങ്ങളെന്താണ് വേവിക്കാത്ത മുടകള് എന്റെ നേരേ എറിയുന്നത്." എറിഞ്ഞവർ പൊട്ടിച്ചിരിക്കാൻ തുടങ്ങി. സാഹചര്യങ്ങളെ തനിക്ക് അനുകൂലമാക്കി മാറ്റാനുള്ള ഈ അവിശ്വാസനീയമായ കഴിവ് അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നു.

ഇഗ്നാസ് എല്ലാവർക്കുമുള്ള ഒരു വേദിയായിരുന്നു. തന്റെ എതിര് പക്ഷത്തുള്ളവരുടെ പോലും വിരുദ്ധാഭിപ്രായങ്ങളും തനിക്ക് അപകീർത്തികരമായ നിരീക്ഷണങ്ങളും സ്വന്തം മാസിക്യിൽ ചോ ഉള്പ്പെടുത്തി. ഇത് ഇഗ്നാസിനെ ആർക്കും ഒഴിവാക്കാൻ പറ്റാത്തതാക്കി. ചോയുടെ ഇഗ്നാസിൽ വിമർശകർക്കും തുല്യ പ്രാധാന്യം ലഭിച്ചിരുന്നു. ഇതാണ് മാധ്യമത്തിലെയും പൊതുജീവിതത്തിലെയും ശരിയായ ജനാധിപത്യ മനോഭാവം.

എന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചിന്തകളും സംഭാവനകളും തമിഴ് ചുറ്റുപാടുകളിലും തമിഴ് ജനതയിലും മാത്രമായി പരിമിതപ്പെട്ടിരുന്നില്ല. ഇന്ത്യയിലെ വിവിധ സമൂഹങ്ങളിൽ സ്വാധീനമുള്ള മിടുക്കന്മാരായ മാധ്യമ പ്രവർത്തകരുടെയും രാഷ്ട്രീയ പ്രവർത്തകരുടെയും പല തലമുറകളെ അദ്ദേഹം പ്രചോദിപ്പിച്ചു.

ഇഗ്നാസ് മാസിക് വെറുമൊരു രാഷ്ട്രീയ വിവരണം ആയിരുന്നില്ല എന്ന് നമുക്കെല്ലാവർക്കും അറിയാം. ദശലക്ഷക്കണക്കിന് തമിഴ് ജനങ്ങളുടെ കാതുകളും കണ്ണുകളുമായിരുന്നു അത്. ഇഗ്നാസിലൂടെ ചോ ജനങ്ങളെയും ഭരണാധികാരികളെയും തമ്മിൽ ബന്ധിപ്പിക്കുന്ന പാലമായിരുന്നു. ചോ സങ്കല്പിച്ചതു പ്രകാരമുള്ള ലക്ഷ്യാധിഷ്ഠിത മാധ്യമ പ്രവർത്തനത്തിലൂടെയുള്ള യാത്ര ഇഗ്നാസ് തുടരും എന്നതിൽ ഞാൻ സന്തോഷിക്കുന്നു. ഇഗ്നാസിന്റെ പൈതൃകം പിൻപറ്റുന്നവർ വലിയ ഉത്തരവാദിത്തമാണ് അവരുടെ ചുമലുകളിൽ പേറുന്നത്. ചോ മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശം നല്കിയ വീക്ഷണവും പ്രതിബദ്ധതയും പുലർത്തുക വലിയ ഒരു വെല്ലുവിളിയാണ്. ഈ വീക്ഷണത്തോടുള്ള കൂറ് തമിഴ്നാട് ജനതയ്ക്കുള്ള മഹത്തായ ഒരു സേവനമായിരിക്കും.

ഈ കഠിനാധ്വാനത്തിന് ശ്രീ.ഗുരുമുർത്തിക്കും അദ്ദേഹത്തിന്റെ സംഘത്തിനും ഞാൻ എല്ലാ നന്മകളും ആശംസിക്കുന്നു. ഗുരുമുർത്തിജിയെ അറിയാവുന്നതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം ഒരു വിജയമായിരിക്കും എന്ന് എനിക്ക് ആത്മാവിശ്വാസമുണ്ട്.

ആക്ഷേപഹാസ്യം, നർമം, നിന്ദാസ്മൃതി എന്നിവ കലാപരമായി ചോ ഉപയോഗിച്ചതിനെ കുറിച്ച് അധികം പറയേണ്ടതില്ല.

നമുക്ക് കൂടുതൽ ആക്ഷേപഹാസ്യവും നർമവും ആവശ്യമാണെന്ന് ഞാൻ കരുതുന്നു. നർമം നമുടെ ജീവിതത്തിൽ സന്തോഷം പകരും. നർമം മികച്ച രോഗ ശമിനിയാണ്.

പുഞ്ചിരിയുടെ ശക്തിയും പൊട്ടിച്ചിരിയുടെ ശക്തിയും അധിക്ഷേപത്തിന്റെ ശക്തിയേക്കാളും മറ്റേത് ആയുധത്തേക്കാളും ശക്തിയുള്ളതാണ്. നർമം പാലങ്ങളെ തകർക്കുന്നതിനു പകരം അവ നിർമ്മിക്കും.

ഇതാണ് യഥാർത്ഥത്തിൽ ഇന്ന് നമുക്ക് വേണ്ടത്- പാലങ്ങളെ നിർമ്മിക്കുക. ജനങ്ങളിടയിലേ പാലം. സമുദായങ്ങളിടയിലേ പാലം. സമൂഹങ്ങളിടയിലേ പാലം.

നർമം മാനവിക സൃഷ്ടിപരതയെ പുറത്തുകൊണ്ടുവരും. ഒരു പ്രസംഗത്തിനോ ഒരു സംഭവത്തിനോ ബഹുതല അർത്ഥങ്ങളും മുന്നറിയിപ്പുകളും സൃഷ്ടിക്കാൻ കഴിയുന്ന കാലത്താണ് നാം ജീവിക്കുന്നത്.

സുഹൃത്തുക്കളേ,

ചെന്നൈയിൽ, ഇഗ്നാസ് വായനക്കാരുടെ വാർഷിക സമ്മേളനത്തിൽ ഞാൻ മുമ്പ് നേരിട്ട് പങ്കെടുത്തിട്ടുണ്ട്. ശ്രീ. ചോയുടെ സ്വരത്തിൽ ശ്രീമദ് ഭഗവത് ഗീതയിൽ നിന്നുള്ള ഭാഗങ്ങളെ കേള്ക്കുന്ന ഒരു പാരമ്പര്യം നിങ്ങളെ നിലനിർത്തുന്നുണ്ട്. ചോയോടുള്ള ആദര സൂചകമായി ഒരു ശ്ലോകത്തോടെ അവസാനിപ്പിക്കാൻ എന്നെ അനുവദിക്കുക.

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि।

तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही।

( നിത്യമായത് ഒരിടത്തു നിന്ന് മറ്റൊരിടത്തേക്ക് മാറിപ്പോകില്ല, പക്ഷേ, ഒരു ഭവനത്തിൽ നിന്ന് മറ്റൊന്നിലേക്ക് മാറും)

താൻ സുർശിച്ച ബഹുതല മേഖലകളിലെല്ലാം നല്കിയ സംഭാവനകളെന്ന് നമുക്കൊന്നിച്ച് അദ്ദേഹത്തിന് കൃതജ്ഞത പറയാം. മഹാനായ ചോ രാമസ്വാമി ആയിരുന്നതിന്, എല്ലാത്തിനും മേലേ നമുക്ക് അദ്ദേഹത്തിന് നന്ദി പറയാം, ഒരേയൊരു ചോ ആയിരുന്നതിന്.  
\*\*\*\*\*

■

—

~

]

...